

第一期外匯基金債券下周推出

香港金融管理局今日(星期一)宣布，第一期外匯基金債券的投標日期為下星期一(五月十七日)，該期的交收日期為下星期二(五月十八日)。

財政司在發表財政預算案時經已表示，政府債券計劃會由外匯基金債券計劃取代。與以往發行政府債券一樣，今次有五億港元的兩年期外匯基金債券可供投標，除了這數額外，金融管理局將另持有一億元作為儲備，透過第二市場交易供應給市場莊家。

是期外匯基金債券將於一九九五年五月十八日(星期四)期滿；利率為年息三點七五厘，每半年派息一次。

市民欲投標債券可透過公布名單上任何一位市場莊家或認可交易商進行。

名單可於夏慤道十八號海富中心第二期二十四樓香港金融管理局索取。市民亦可致電五二八 九一壹〇查詢。

每一投標以五萬港元或該整額的倍數為單位。

— 完 —

香港國際郵件中心享負盛名

香港能在全球郵政服務上佔一重要地位，實在有賴郵政署的功勞。

而郵政署的國際郵件中心更促使世界各地的郵政中心能緊密地互相合作。

位於紅磡的國際郵件中心，自一九八〇年投入服務後仍不斷地擴展。現時，該中心與海外約二百個郵件中心交換郵件，並以航空、海運和鐵路運送郵遞。

該中心每日處理超過一百萬件郵件。

郵政署提供的郵政服務中，以快郵最重要和發展最為迅速。

去年，香港在處理入口的快郵郵件方面，在世界上排名第二，僅次於美國。

郵政署高級郵務監督(國際郵件中心)任宗耀表示，該中心去年共處理四百萬件快郵郵件，較九一年上升百分之十四。

中國是香港最大的快郵伙伴，約佔總數量的三分之一，其次是日本、美國和台灣。

他指出，去年，這四個國家寄往香港的快郵郵件佔總數逾百分之八十，而從香港寄往該等國家的快郵郵件則超過總數量百分之五十。

任宗耀說：「國際郵件中心處理大量的快郵郵件，顯示它在國際貿易上的重要性，並反映出中港兩地緊密的貿易聯繫。」

去年，國際郵件中心每日共寄出約三十萬件（約四十四公噸）空郵郵件往外地。

本港的空郵郵件主要是寄往美國，約佔總數量的百分之二十，其次是英國、中國和日本。

這表示去年平均每二十個市民便有一名每日寄出一件空郵郵件，或平均每一個市民寄出了二點六公斤的空郵郵件。

這些數字與本港的人口和面積完全不合比例。

他指出，假如沒有郵政署的優良服務，根本不可能處理市民對郵政服務的巨大需求。

另外，國際郵件中心每日亦處理約六萬件平郵郵件，其中以中國為最大的服務地區。

任宗耀表示，國際郵件中心每日能處理大量的郵件，實有賴於該中心的先進技術和高度自動化。

為了提高處理郵件的效率，該中心於一九九〇年裝置了一套機械揀信系統。

該系統包括三部光學文字閱讀機、兩部視頻訊號編碼機及二十八部視頻訊號編碼器。光學文字閱讀機和視頻訊號編碼機平均每小時可分別處理二萬和一千五百件郵件。

他續說：「機械揀信系統是世界上主要郵件中心的先進裝置，香港的郵政署已採用了這個系統，實在值得驕傲。」

為了改善服務質素，香港國際郵件中心仍不斷提高中心內各項設備。

「由於郵件的數量將不斷增加及為了保持郵政署一貫的高質素服務，國際郵件中心將會繼續增添新技術和加強自動化的操作。」

為了進一步提高處理郵件的效率，該中心正準備增設一部小包分揀機，以處理較文件的郵件，例如雜誌。

任宗耀並表示，國際郵件中心是海外郵政署到訪的中心，其重要的國際性地位和先進的技術每年都吸引世界各地大批的郵政官員前往參觀。

郵政署為使區議會進一步了解其郵務工作，已由今年三月開始安排了一連串參觀國際郵件中心的活動，以便每區的區議會都能輪流到訪該中心。

九二年第四季本地生產總值估計數字發表

政府統計處今日（星期一）公布的初步估計顯示，一九九二年第四季本地生產總值以實質計算，較一九九一年同期增長百分之五點一。

在本地生產總值內各個組成部分中，本地固定資本形成總額以實質計算，去年第四季較一九九一年同期顯著增長百分之十點七。當中機器及設備開支大幅增長百分之二十七點五，樓宇及建設開支亦恢復增長達百分之八點六。

以同一基礎比較，私人消費開支的實質增長率為百分之七點〇，而政府消費開支（國民會計定義）則為百分之七點六。

對外貿易方面，去年末季貨物轉口以實質計算較一九九一年同期大幅增長百分之二十五點三，本地產品出口則下降百分之一點五。同期貨物進口的增長率為百分之二十二點九。

至於服務輸出方面，實質增長率為百分之十點四，服務輸入方面則為百分之四點二。

本地生產總值內含平減物價指數是概括量度經濟全面通脹情況的指標。這指標繼去年第三季上升百分之九點四之後，去年第四季比一九九一年同期上升百分之十點三。第四季的較高增減率是由於對外貿易的不同價格變動所引起的。在去年第四季，入口價格的變動遠少於出口價格的變動，由於這貿易價格比率的改善，遂引致本地生產總值的內含平減物價指數被暫時提高。

本地生產總值的整體增長率，較各個最終需求組成部分（包括私人消費開支、政府消費開支、本地固定資本形成總額和貨物出口及服務輸出）的增長率為低。這情況其實在預期之中，原因是各個最終需求組成部分的增長，除了靠本地供應增長外，相當程度上是靠進口強勁增長所支持。

本地生產總值反映本地經濟活動的生產量，亦即是各個最終需求組成部分的總和扣除其進口成分所得數值。

修訂估計（九三年五月修訂）顯示，去年首兩季本地生產總值的按年實質增長率保持不變，分別為百分之五點二及百分之四點六；而第三季的增長率則由百分之五點二向下調整至百分之五點一。

根據最新估計數字，去年全年的本地生產總值較一九九一年有百分之五的實質增長。

附表一及二簡列了一九九一年第一季至去年第四季本地生產總值的最新估計數字。

一九九一年第一季至一九九二年第四季本地生產總值估計的最新數字，現刊載於「一九九二年第四季本地生產總值估計」報告內。

該報告現已公開發售，每本二元。如欲購買，可往中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物銷售櫃枱。查詢可電政府統計處國民收入科，電話五八二 五〇七七。

污水策略 改善環境

工務司詹伯樂今日（星期一）表示，政府在未來十年實施費用超過一百五十億元的污水策略後，將可確保本港污水在排放時不會對環境造成影響，並且以最符合經濟效益的方式進行。

詹伯樂是在元朗厦村泵房舉行的新界西北污水處理系統開幕儀式上作以上表示。

他指出，政府於一九八七年進行污水策略研究，目的是釐定水質指標，保護本港沿岸的水質，以及為污水收集、處理及排放制定長期策略，以便達到這些指標。

詹伯樂說：「污水策略的重要部分是提供完善的污水渠基本設施，包括建造一些很深的污水隧道，收集本港市區的污水，並將污水輸送往昂船洲及摩星嶺的污水處理廠，然後排放出海。」

至於建造成本約十一億元，興建了三年半新近落成啓用的新界西北污水處理系統，詹伯樂說，它標誌着顧問公司、承建商及政府多個部門十年來的詳細規劃、設計、統籌及建造工作，大功告成。

該系統為人口不斷增加和工業迅速發展的新界西北部提供必需的污水處理及排放設施。

這個污水處理系統的範圍包括天水圍、元朗和屯門北部的廣闊收集區。這個收集區的人口最終會增至六十萬人。

詹伯樂表示，在收集區內收集所得的污水會由廈村泵房泵至新圍污水處理廠。

他說：「污水經處理後，會引入青山練靶場底下一條長九千米，直徑三米的污水隧道，並經一條直徑一點八米和設有擴散器的海底排水管排放至屯門以西的龍鼓水道的深海。」

環境污染問題諮詢委員會主席王慶武在主持該系統的開幕禮時表示，該系統的完成，顯示政府是有決心解決污染問題，特別是保護后海灣地區遭危害的生態。

他指出，雖然后海灣離天水圍新市鎮的新房屋發展區只有一公里左右，但政府決定不將污水排往后海灣的淺水中。

他表示，污水在新圍污水處理廠經過處理後，會透過管道和隧道，途經一些山脈，輸送到較寬闊的水域，全程約十五公里。經過處理的污水，會由深海排水管的三十條擴散器排出，與附近的海水混合。

王慶武說：「採用這種處理方法，附近地區特別是后海灣的海岸及海洋環境，將不會受到影響。」

—完—

香港政府外匯基金票據投標

在一九九三年五月十七日開始的一星期內舉行的投標

投標日期：一九九三年五月十七日

可供投標票據：外匯基金債券

發行號碼：二五〇五

發行日期：一九九三年五月十八日

屆滿日期：一九九五年五月十八日

期限：二年

發行額：五〇〇 + 一〇〇百萬港元

利率：百分之三點七五

— 完 —

海事處就近青衣北橋意外發表聲明

有關今日報章報導昨日近青衣北橋意外及新聞界查詢該事件情況，海事處作以下聲明：

「海事處發言人今日（星期一）重申該艘星加坡註冊油輪並未有與青衣北橋接觸過，她當時祇是輕微觸及到橋基前的保護防波堤。

有關今次意外的報告，今早已呈交海事處處長柏基。

意外發生於昨日（星期日）下午四時許，該艘重四百九十七噸油輪「MERLION」號當時正準備停泊青衣北面一油庫碼頭時，船尾輕微接觸到浸在水中的防波堤。

肇事時雷電交加，加上狂風暴雨，意外發生後無人受傷，同時油輪本身及用來保護橋基的防波堤亦未受損毀。

今次意外正好顯示出防波堤的功用，其設計正好保護到橋的結構，使其不受損害。」

— 完 —

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億一千四百三十六萬七千立方米，佔總容量百分之五十三點六。

去年同期各水塘之總存水為三億零五百四十八萬九千立方米，即總容量百分之五十二點一。

— 完 — 六

外籍家庭傭工將獲更佳服務

勞工處為外籍家庭傭工及其僱主提供之諮詢及調解服務將由六月起由勞工處轄下之勞資關係組負責處理。屆時，僱員及僱主雙方均可獲得更方便快捷之服務。

勞工處發言人今日（星期一）說：「目前，外籍家庭傭工及其僱主欲尋求免費之諮詢及調解協助，須親自前往中環海港政府大樓十二樓外籍家庭傭工事務組。」

發言人說：「由六月起，僱主及僱員可從勞工處轄下全港十一個勞資關係組分區辦事處獲得同類的服務，而外籍家庭傭工事務組亦將於六月一日起停止辦公。」

發言人解釋說，勞工處一直致力尋求方法，為市民大眾提供更方便快捷的服務。他指出鑑於越來越多的外籍家庭傭工正在本港工作，而他們亦與本地工人享有同樣的法定勞工福利。

發言人說：「採納了新安排後，外籍家庭傭工及其僱主，特別是居住在偏遠地方的僱主將可在尋求協助時節省時間及精力。」

他補充說：「屆時他們可直接前往居所就近之勞資關係組分區辦事處查詢。」

勞資關係組各分區辦事處地址如下：

* 港島東區辦事處

西灣河太安街二十九號

東區法院大樓十二樓

* 港島西區辦事處

西營盤薄扶林道二號A

西區裁判署四樓

* 九龍東區辦事處

新蒲崗太子道六九二號新蒲崗政府合署地下

* 九龍西區辦事處

長沙灣麗閣邨麗荷樓地下一二五、一二七及一二九至一三四號

* 九龍南區辦事處

旺角登打士街五十六號栢裕商業中心一八一四室

* 觀塘區辦事處

觀塘鯉魚門道十二號東九龍政府合署七樓

* 荃灣區辦事處

荃灣西樓角路三十八號荃灣政府合署五樓

* 葵涌區辦事處

葵涌興芳路一六六至一七四號葵涌政府合署七樓

* 屯門區辦事處

屯門屯喜路一號屯門政府合署二樓

* 大埔區辦事處

大埔汀角路一號大埔政府合署四樓

* 沙田區辦事處

沙田正街三至九號希雨頓中心商場八號及二十號

市民如欲查詢有關外籍家庭傭工事宜，可致電勞工處之勞工問題諮詢熱線，電話為七一一七 一七七一。

— 完 —

無許可證藏瀕危物種屬違法

漁農處今日（星期一）提醒市民，沒有由該處簽發的有效許可證而藏有瀕臨絕種生物，是違法行為，一經定罪會被重罰。

海關人員在星期五晚在一艘經香港的貨船上由一名船員檢獲一隻猩猩，漁農處高級自然護理主任張文剛就此事件作以上呼籲。

張文剛說：「根據動植物（保護瀕臨絕種生物）條例，所有任何種類猩猩均受保護，任何人如非法進口，出口或藏有此等野生動物，一經定罪，初犯最高罰款二萬五千元，再犯則最高可被判罰款五萬元及入獄六個月。」

張文剛同時向出外旅遊市民和海員呼籲，無論在任何時間，除非已遵照所有進出口規定，否則切勿攜帶任何瀕臨絕種動植物進出本港。

目前，上開法例管制超過九千種瀕臨絕種動植物，包括活生及已死的生物、標本、其部分或衍生物如皮、肉、鱗甲、牙、角、殼、骨骼等。

目前，該隻被檢獲的猩猩，健康情況尚好，並由漁農處獸醫照顧。

保安司結束越南訪問回港

保安司區士培前往越南訪問七天後已於五月八日(星期六)返回本港。

政府發言人今日(星期一)說：「區士培與越南政府官員就香港的越南入境者問題交換了十分有用的意見。」

區士培於五月二日離港前往越南胡志明市及河內訪問。他曾會晤省級和中央政府的高級官員，跟他們討論了一些有關越南入境者的問題，包括遣返那些被甄別為非難民的越南人的進度。

他亦探訪了一些按照有秩序遣返計劃被遣返越南的人，有關方面並向他簡報協助被遣返者重返社會的措施。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年五月十日

	借入	放出
開市戶口結餘		
流動資金調節機制償還款額		一二五〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘		增九〇〇
今日淨注資／抽離款額		二一五〇
流動資金調節機制今日運作效果		無
收市戶口結餘		減三〇〇
		一八五〇

流動資金調節機制息率

借入

放出

二點〇厘

四點〇厘

港元外匯指數(TMI) : 111.7 *+0.0* 10.5.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	二點五三厘
一個月屆滿	二點六八厘
三個月屆滿	二點七九厘
六個月屆滿	二點九二厘
十二個月屆滿	三點一一厘

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十二個月	二四〇五	五點五〇厘	一〇二點四一	三點一一厘
十五個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇一點四一	三點二六厘
十八個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點七八	三點四四厘
二十一個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點八九	三點六七厘

總成交額

五十六億五千萬元。

---完---

慶祝一百二十五周年
消防處辦攝影比賽

消防處今年為慶祝一百二十五周年而籌辦連串活動，其中一項為攝影比賽。比賽分「公開組」和「消防處人員組」。歡迎市民包括新聞攝影記者參加。得獎作品可獲現金獎一千元至五千元。

參賽者可拍攝消防人員的日常工作，如救火、拯救行動和救傷扶危等情形，希望透過攝影技巧，充分表現這個部隊的特色。

為方便參賽者，下列消防局及救護站將開放以供拍攝：

日期及時間

地點

五月十二日（星期三）
上午十時至正午十二時

新界元朗八鄉粉錦路消防訓練學校
（備有專車接載參賽者，該車定於上午八時三十分由廣東道三百三十三號尖沙咀消防局開出）

五月二十三日（星期日）
上午十時至正午十二時

尖沙咀消防局（近海港城）

六月十三日（星期日）
上午十時至正午十二時

新界沙田源禾路二十六號沙田消防局及救護站

參賽者須以柯達菲林拍攝及用柯達相紙沖晒，只限八R（或八乘十吋）彩色照片。參賽作品須於本年六月三十日前送交消防處總部。

音統處活動會繼續

文康廣播科發言人今日（星期一）確實表示，音統事務統籌處（音統處）的活動會繼續——而政府無意減少該處的活動。

他又表示，藝術政策檢討報告內所提的建議，即將音統處的管理工作轉交給非政府機構，包括演藝學院，目的是調整目前的行政安排，以便提高效率。

發言人於音統處與屯門區議會屬下文化、康樂及體育事務委員會會議後作上述表示。

他又說：「音統處自一九七七年成立以來，香港的音樂活動已有頗大的發展。」

「政府在音樂培訓方面已擔當了催化者的角色。」

「非政府機構可以更有效、更富創意、及更靈活地繼續推行音統處目前的工作。」

由演藝學院接辦音統處的工作是可行安排之一，因為演藝學院是提供表演藝術訓練的專上學院。該學院目前為約五百名學生提供初級音樂課程。以該學院所具備的專長和經驗，應可以為現有學員提供高水準的音樂訓練。

發言人表示，預計演藝學院不會只在灣仔的校舍內推行活動，而是可能會接管音統處目前屬下的各區音樂中心，因為這些中心會有助推廣音樂。

他說：「政府會繼續以合理和負擔得來的費用為青少年提供音樂訓練，這仍是我們的目標。」

— 完 —